



ARNIA

Le Bon Pays de la Vallée.

Lé Novale d'Arnà 2021

## Amministrazione Comunale

Lavori pubblici .....	3
45° Rencontre valdôtaine .....	4
Maturità civica .....	5

## Cultura

Restauro del santuario di Machaby .....	6
Fehta dou Pan Ner .....	7

## Sociale

Ludoteca .....	8
Oratorio .....	9

## Associazioni

Vigili del Fuoco Volontari .....	11
Gruppo Alpini Arnad .....	12
Amis dou Beufet .....	13
Gruppo etnografico "Travail d'in cò" .....	14
La società filarmonica di Arnad .....	15
Pifferi e Tamburi .....	16

## Sport

Section palet Arnà .....	17
A.S.D. Atletica Monterosa G. E M. Fogu Arnad .....	18
PDHAE .....	20
VTT Arnad .....	22

## Le novale d'Arnà

numero 1/2021 - Autorizz. Reg. stampa 9/2008

del 28.11.2008 del Tribunale di Aosta

Direttore testata: Patrick Barmasse

Grafica, impaginazione e stampa:

Grafiche ITLA - Via M. Solarolo, 15 - Aosta

## Hanno collaborato a questo numero:

Le associazioni del paese, gli amministratori comunali e...

cittadini di buona volontà.

Copertina: foto di Celeste Rolland.

Quarta di copertina:

I coscritti del 2003 e le classi dell'1.

Hélas.. me voilà, pour la dernière fois, à écrire ces quelques lignes de rapport sur les activités menées par l'Administration municipale d'Arnad pendant l'année, c'est aussi mon adieu à vous tous en tant que Syndic !! Trois mandats se sont écoulés, correspondant à 15 ans qui ont marqué des étapes importantes de ma vie et pour notre commune. Être maire d'Arnad depuis si longtemps a été un honneur et, dans l'ensemble, une expérience très positive.

En ce qui concerne les manifestations, pour Arnad, malgré l'annulation de la Fête du Lard, le 2021 a été marqué par un autre événement important: la Fête des émigrés du 22 août qui a été un grand succès. L'organisation mise en place par les volontaires a été, comme toujours, impeccable et nous avons eu quelques 200 présences, avec la participation également de toutes les Autorités régionales.

La situation pandémique s'est quelque peu améliorée si l'on compare les chiffres de l'année dernière, mais nous ne pouvons malheureusement pas encore baisser la garde. Il faut faire confiance au civisme de chacun et espérer que la campagne de vaccination se poursuive rapidement et puisse nous amener tous à la fin de ce cauchemar.

Dans ces derniers mois nous concentrerons nos efforts sur deux financements très importants pour la communauté d'Arnad:

- le nouveau bâtiment des écoles primaire et maternelle;

- l'aqueduc intercommunal Champdepraz, Is-sogne, Arnad pour pouvoir résoudre, une fois pour toutes, le problème de l'eau!

À ceux qui nous remplaceront dans l'administration de notre commune à partir du mois de Mai 2022, je souhaite un bon travail et à vous tous, avec l'Administration Communale au grand complet, j'adresse mes meilleurs vœux pour **un Joyeux Noël et une Bonne Année!!**

Le Syndic  
**Pierre BONEL**

## LAVORI PUBBLICI

Ecco che un altro anno è ormai giunto al termine. Come ogni anno, bisogna tirare le somme di quante cose sono state fatte e quante ancora se ne vorrebbero fare.

L'inizio del 2021 ha visto ultimarsi i lavori di adeguamento della strada di accesso alla frazione di Champagnolaz e alla "ex zona D3" dalla SS 26. L'intervento ha avuto connotazione strategica in quanto ha consentito di accedere con automezzi di dimensioni maggiori alla zona industriale denominata "ex D3", oltre all'attuazione di quelle misure volte ad implementare la sicurezza e delimitare la strada esistente rispetto alle aree limitrofe. I lavori sono stati eseguiti dall'operatore economico I.R. & B. S.R.L. con sede in Arnad e l'importo complessivo delle opere eseguite ammonta a € 708.000.

Successivamente, con l'inizio della primavera, sono state eseguite diverse operazioni di asfalto suddivise in due lotti. Nel primo lotto rientra la realizzazione del tratto "Tsahtë" e "Le Revire Pelluas", da parte dell'operatore economico Verdi Alpi S.R.L., con sede in Verrès, per un importo totale complessivo di € 149.000. Nel secondo lotto rientrano invece diversi tratti, che sono "Rosset", "La Keya", "Salé", "Montehyas", "Fornelle", "Anviel" e "Echallogne", da parte dell'operatore economico Ivies S.P.A., con sede in Pontey, per un importo totale di € 133.600. Successivamente, sono stati inoltre realizzati alcuni tratti di asfalto nella frazione di Echallod sempre da parte della ditta Verdi Alpi S.R.L., per un importo complessivo di € 44.000.



Con l'arrivo dell'estate, in concomitanza alla festa "des emigrés", è stato concluso un blocco di servizi igienici pubblici, integralmente interrato nell'area "La Keya", sotto al gioco dei palet. Anche qui i lavori sono stati suddivisi in due lotti gestiti in maniera separata. Il primo lotto è stato promosso dall'amministrazione regionale ed ha visto un quadro economico di investimento di € 114.000 mentre il secondo lotto è stato eseguito dall'amministrazione comunale per un importo complessivo di € 133.000.

L'amministrazione comunale, grazie alle autorizzazioni concesse dall'Assessorato beni culturali, turismo sport e commercio, ha potuto realizzare un restauro conservativo del torchio di "Clos de Barme", con sostituzione delle due travi posteriori e l'esecuzione di una pavimentazione in opus con pietra antica "lose", per un importo complessivo di € 18.300.

Sono stati oggetto di intervento numerosi sentieri, tra cui: Chez Fornelle-Fornelle, Prouve-Pré, Echallod superiore-Ronchas-Le Grand Perloz-La Borney, Bonavesse-La Barmaz-Echallogne, Machaby-Confien, Mériou-Arsines, Pra-Veussé-Bec de Grenlà-Mont de l'Oïe, Reille Dessous-Echallogne, Pellouas-Col Finestra, Col Finestra-La Cou, la bassa via: Col de La Cou-Machaby-Ville-Prouve-Champurney-Fornelle-Col Vert.

L'amministrazione comunale ha stipulato un contratto di locazione con la società VDA Structure dei locali dell'ex GPS che sono stati destinati a sede delle varie associazioni del territorio. Tale scelta è stata dettata dall'esigenza di offrire spazi alternativi in attesa della ricostruzione dell'edificio scolastico.

Auguro a tutti un buon anno.

L'Assessore **Denise Bosini**

## 45° RENCONTRE VALDÔTAINE

Le dimanche 22 août 2021, à Arnad, s'est déroulée la 45e Rencontre valdôtaine qui a accueilli, cette année, 250 personnes environ.

Après un an de confinement dû à la Covid-19, qui a causé le report à cette année du traditionnel rendez-vous estival prévu l'an passé, les émigrés valdôtains se sont retrouvés en Vallée d'Aoste dans une atmosphère chaleureuse, sous le signe du partage, de l'amitié, ainsi que de l'amour profond qu'ils portent à notre région.

À Arnad, la matinée a débuté sur les notes du Corps Philharmonique d'Arnad, avec les démonstrations du groupe ethnographique Travail d'In Cò, et après la messe célébrée en plein air, suivie des discours officiels du Syndic d'Arnad Pierre Bonel, du Président du CO.FE.S.E.V. – qui regroupe les associations d'émigrés – Gérard Schrepfer et du Président de la Région Erik Lavevaz, les participants ont assisté au dévoilement d'une plaque commémorative et au dépôt d'une gerbe à la mémoire des émigrés.

« Nous fêtons la 45e édition de la Rencontre valdôtaine dans un contexte socio-sanitaire singulier, qui nous a obligé à mettre en place des mesures anti-Covid rigoureuses. Dans ce contexte difficile, l'attachement des émigrés à leur pays et à leurs racines s'est encore renforcé. Voilà aussi pourquoi l'Administration régionale, dans son action, doit continuer à s'engager en faveur de l'identité valdôtaine et de la sauvegarde de l'esprit francophone, tout en regardant aux jeunes générations d'émigrés. Le projet « Mémoire de l'émigration », dont une synthèse vidéo est aujourd'hui disponible à l'intérieur du château Vallaise, est un outil précieux pour récupérer cette page de notre passé, pour nous et pour ceux qui aujourd'hui s'éloignent de la Vallée d'Aoste pour leurs parcours de vie et professionnel : notre engagement vise à maintenir leurs liens avec notre Vallée, pour qu'ils puissent toujours continuer à s'identifier en tant que Valdôtains - a dit le Président de la Région, Erik Lavevaz.



Quant au Syndic d'Arnad, Pierre Bonel, il a ouvert son allocution sur ces mots : « C'est avec plaisir qu'au nom de toute la communauté d'Arnad, je souhaite la bienvenue aux émigrés, aux Valdôtains d'ici et d'ailleurs, ainsi qu'à tous les participants de cette édition de la Rencontre valdôtaine qui ouvre finalement ses portes après un an de confinement dû à la Covid. Arnad est un petit territoire situé aux portes de la Vallée d'Aoste, qui a beaucoup à offrir : je m'adresse en particulier aux émigrés, qui pourront retrouver ici les saveurs des produits typiques de leur pays, comme notre célèbre Lard d'Arnad A.O.P. par exemple, mais également découvrir un aspect fascinant des racines historiques et culturelles de la Vallée d'Aoste en visitant le château Vallaise ».

Son intervention a été suivie du témoignage direct d'un émigré valdôtain M. Eric Martignene qui a rappelé ses souvenirs d'enfance vécus à Arnad avec sa famille.

« Au nom de toutes les Unions Valdôtaines de France, de leurs présidents et de leurs adhérents, je vous exprime notre reconnaissance d'avoir organisé la traditionnelle Rencontre Valdôtaine malgré les difficultés sanitaires. Notre vie associative a été mise à mal mais nous voyons le besoin de nous retrouver dans l'amitié qui nous caractérise et nous espérons reprendre une vie la plus normale possible » a déclaré le Président du CO.FE.S.E.V., Gérard Schrepfer.

Après un apéritif en musique et le déjeuner convivial, les participants ont pu prendre le petit train pour un tour panoramique, avec différents arrêts : au Château Vallaise, pour une visite guidée du château et de l'exposition Les Valdôtains dans le monde, hier et aujourd'hui, à l'église Saint-Martin et à la maison Bertolin, ainsi qu'à la cave-restaurant La Kiuva, pour des dégustations de produits typiques.



## MATURITÀ CIVICA

Nel salone comunale il 30 luglio si è tenuta la cerimonia di consegna degli attestati di maturità civica ai giovani nati nel 2003.

Ad ognuno di loro è stata inoltre consegnata una copia della Costituzione Italiana e dello Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, un gesto simbolico che, come ha evidenziato il Sindaco Pierre Bonel, invita i neo-maggiorenni ad ispirarsi ai principi contenuti in questi testi fondamentali nel loro agire quali nuovi cittadini attivi.

La cerimonia si è conclusa con un rinfresco offerto dall'Amministrazione a tutti i presenti.

Hanno ricevuto l'attestato: Albertazzi Alice, Alvarez Llauger Juan Alberto, Bonel Sylvie, Champurney Asia, Deval Andrea, Janin Marie, Joly Cristian, Joly Elena, Joly Emiliano, Joly Giulia, Joly Stéphan, Juglair Denise, Laurent Johnny, Muratore Daniel, Rolland Daniela, Valleise Gabriel, Vigna Ton Alessia, Zublena Izeael Enrico, Arvat Daniel, Bonin Alberto e Melis Simone.



**RESTAURO DEL SANTUARIO DI MACHABY**

Il restauro del santuario di Machaby, iniziato nel mese di aprile, ha come principale obiettivo quello di restituire a questo luogo di preghiera, che nei secoli scorsi era meta di pellegrinaggio di numerosi devoti alla Madonna delle Nevi provenienti oltre che dalla Valle d'Aosta anche dal Canavese e dal Biellese, la sua antica capacità di richiamare i fedeli ma, nel contempo, vuole anche rendere la località più attrattiva dal punto di vista turistico.

Grande è l'interesse per il recupero di un bene che fa parte del nostro patrimonio religioso, culturale, storico ed artistico, la cui salvaguardia sta



so di individuazione delle proposte e dei soggetti interessati al progetto al fine di garantirne la fattibilità, in particolare per quanto attiene le iniziative previste dal bando non strettamente relative al restauro, ma indispensabili per la futura fruizione del sito: aperture del santuario alle visite, escursioni nei dintorni e altro.

Con l'ammissione del progetto al finanziamento da parte della Fondazione CRT, l'ottenimento del contributo della CEI con i fondi dell'8x1000 alla Chiesa Cattolica, il cofinanziamento della Regione Valle d'Aosta di parte dell'opera e il contributo concesso dal comune di Arnad per la progettazione, la parrocchia ha potuto dare il via ai lavori.

A Machaby, malgrado la recinzione del cantiere, sono già visibili i risultati dei primi interventi, si possono apprezzare: il nuovo tetto in lose rifatto a regola d'arte dall'artigiano edile locale Normino Challancin, le nuove grondaie, il restauro degli intonaci esterni di parte del fabbricato, la pulizia degli elementi lapidei laterali e delle mensole che sorreggono gli spioventi del tetto, il recupero dei fregi nella parte sovrastante il porticato che incorniciano le due finte finestre laterali e il sottotetto così come i decori della finestra centrale.

La ripresa dei lavori è prevista per la prossima primavera.



particolarmente a cuore a tutti noi.

Tutto è nato da un bando della Fondazione CRT del 2019, destinato alle diocesi del Piemonte e della Valle d'Aosta, con il quale la fondazione intendeva sostenere un intervento di restauro di un santuario e delle relative pertinenze situato in ognuna delle due diocesi e, contemporaneamente, sostenere le iniziative sociali volte a recuperare l'antico ruolo dei santuari interessati dall'intervento nonché le iniziative di valorizzazione culturale e turistica atte a favorire lo sviluppo socio-economico del contesto locale.

Il comune di Arnad ha partecipato attivamente, in supporto alla parrocchia e alla diocesi, al percor-

**FEHTA DOU PAN NER**

Il 2 ottobre si è svolta in più di 50 comuni della Valle d'Aosta la 6ª festa transfrontaliera de "Lo Pan Ner". L'amministrazione comunale di Arnad ha organizzato l'evento presso il forno di Ville. Purtroppo, a causa dell'emergenza sanitaria in corso, non è stato previsto il laboratorio per i bambini, ma solo la degustazione del pane nero. Anche a Machaby la famiglia Lesca ha acceso il suo forno e entrambi i forni di Arnad hanno partecipato al concorso per il miglior pane nero, aggiudicandosi 4 premi dei 9 in palio. Il forno di Ville ha ottenuto due primi posti (miglior pane nero con 30% di segale e lievito madre e miglior pane nero con almeno 70% di segale e lievito madre) e il forno di Machaby ha

ottenuto un secondo posto (miglior pane nero con almeno 70% di segale e lievito madre) e un terzo posto (miglior pane nero con almeno 30% di segale e lievito madre).

Per l'amministrazione comunale è una bella soddisfazione che premia il lavoro svolto dai volontari che con molta dedizione e passione sono riusciti ad ottenere dei buoni risultati usando delle alte percentuali di farina di segale con lievito madre. Si ringrazia, il ristorante la Kiuva per la disponibilità dei locali dove da ormai 5 anni si svolgono i corsi di panificazione con diversi maestri panettieri, il forno di Ville per lo svolgimento della festa e tutti i partecipanti all'evento.





## LUDOTECA

Anche per quest'anno scolastico 2021-2022 la Ludoteca di Arnad ha riaperto le proprie porte per accogliere e far divertire i bambini!

Come per l'anno scorso i locali allestiti per ospitare la Ludoteca si trovano all'interno del salone comunale e sono stati organizzati in modo tale da garantire la sicurezza dei bambini, nel rispetto della normativa Covid19, con l'obiettivo però di creare uno spazio dove giocare e socializzare.

Gli iscritti al servizio sono sedici a supporto delle famiglie che ne hanno fatto richiesta e la media giornaliera dei frequentanti è di sei bambini.

Per quanto riguarda il personale della Ludoteca è stata riconfermata l'animatrice che da anni segue questo servizio, Alessandra, aiutata da Miriana in base al numero dei presenti.

La routine della Ludoteca rimane invariata: Alessandra si reca presso la scuola primaria e dell'infanzia per prendere i bambini e portarli in Ludoteca. Dopo la merenda si inizia con l'attività che viene stabilita dalla programmazione mensile, preparata dall'animatrice e dalla coordinatrice e esposta all'interno del locale per permettere ai genitori di visionarla. Le attività programmate seguono gli interessi dei bambini e allo stesso tempo vengono pensate per favorire la loro partecipazione, cosicché possano mettersi in gioco con tutte le potenzialità fisiche e intellettive. Vengono perciò organizzati laboratori creativi e artistici, laboratori espressivi, giochi di gruppo, giochi di società e momenti dedicati alla lettura. Durante i mesi in cui ci sono delle festività vengono inoltre organizzati laboratori a tema per la creazione di bellissimi pensierini!

Per la realizzazione dei lavoretti cerchiamo di scegliere materiale di riciclo come barattoli, tappi e stoffe chiedendo anche l'aiuto alle famiglie dei bambini iscritti in ludoteca. L'obiettivo è quello di sensibilizzare il più possibile al riutilizzo di alcuni materiali nonché quello di stimolare la creatività e la fantasia per dar vita a qualcosa di nuovo.

Durante i pomeriggi più soleggiati e caldi le attività vengono organizzate all'aperto sfruttando la vicinanza della Ludoteca al parco giochi e vengono inoltre organizzate lunghe passeggiate per apprezzare il paesaggio circostante.



Il progetto "Viviamo le favole" si è concluso con grande entusiasmo a giugno 2021 con la realizzazione del libro "Le avventure di Corinne e Geremiao", ideato durante i diversi incontri del laboratorio.

Per quest'anno scolastico il progetto a lungo termine, che si svolgerà nel 2022, è ancora in fase di definizione ma l'intenzione è quella di creare alcuni laboratori per conoscere diverse realtà presenti nel comune di Arnad.

La Ludoteca è aperta dal lunedì al venerdì secondo il calendario scolastico e con i seguenti orari: lunedì, martedì, giovedì e venerdì dalle 16:30 alle 18:30, il mercoledì dalle 14:00 alle 18:30.

La ludoteca apre, anche quest'anno, anticipatamente in occasione di riunioni e scioperi che interessano l'istituzione scolastica.

Per informazioni potete contattare gli uffici della Cooperativa Sociale Le Soleil allo 0125/920578.

Cooperativa Sociale "Le Soleil"



## L'ORATORIO



L'Oratorio di Arnad, seppur la pandemia e la mancanza della sede hanno impedito il normale svolgimento delle attività, non si è mai fermato!!!!

I primi mesi del 2021 sono stati caratterizzati da pomeriggi online (sulla piattaforma Zoom) pensati e organizzati per "incontrare" i nostri bambini e ragazzi e per condividere ognuno parte del proprio tempo con l'altro (il compagno di classe, l'amico/a, l'animatore...).

Una grande novità di quest'anno sono state le serate organizzate con cadenza mensile per il gruppo medie. Grazie alla collaborazione degli animatori abbiamo cercato di creare un percorso di continuità a partire da un tema che potesse interessare e colpire i cuori dei ragazzi: il Dono. A tale proposito, ogni incontro (inizialmente online e successivamente dal vivo) venne intitolato "MedieAnte il DONO". Le varie attività erano volte a sensibilizzare sull'importanza e la bellezza del donarsi agli altri attraverso piccoli e grandi gesti di volontariato, di sostegno e di amore. Il tutto è stato arricchito da testimonianze dirette da giovani che, oltre ai propri impegni quotidiani, dedicano il proprio tempo e le proprie energie verso i più bisognosi.

La primavera era ormai alle porte e la pandemia sembrava lasciare tirare un sospiro di sollievo, motivo per cui a partire dal mese di marzo abbiamo incominciato ad organizzare pomeriggi alternativi all'aperto come la passeggiata a Machaby in cui ogni bambino ha potuto respirare nuovamente i profumi della natura, sentire il suono degli uccelli e vivere la gioia di ridere, giocare e pregare insieme.



e fantasia impegnandosi nella creazione di oggetti e materiali vari venduti in seguito durante il banchetto "Una mano per la missione".

Malgrado le difficoltà, abbiamo una bella notizia per voi!!!

Nel corso dell'estate sono nate grandi idee per tutti i ragazzi che avremo modo di accogliere presto nella nuova sede.

Vi aspettiamo numerosi nel nuovo anno!

*"Per essere grandi  
bisogna prima di tutto saper essere piccoli.  
L'umiltà è la base di ogni vera grandezza."*

*(Papa Francesco)*

**Il Direttivo**

Via via che il tempo permetteva e che ci stavamo avvicinando all'estate, nonché alla fine della scuola, abbiamo organizzato per il gruppo delle medie delle serate cinema immersi da montagne di pop corn e giro pizza all'interno della sede dell'Oratorio Frère Gilles di Verrès che cogliamo l'occasione per ringraziare di tutta l'ospitalità.



Per concludere e vivere in prima persona l'esperienza del donarsi e fare del bene a chi vive attorno a noi e oltre i nostri confini, durante il mese di giugno, i nostri ragazzi si sono armati di creatività

## VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI

Anche quest'anno è giunto al termine, quest'anno sono 110 anni del nostro distaccamento, siamo contenti di aver potuto festeggiare il 4 dicembre insieme a tutte le persone a noi care, cogliamo l'occasione per ringraziare tutte le persone che in quest'ultimo anno ci sono state vicine, come ben sapete la notte tra il 2 ed il 3 ottobre dello scorso anno durante un intervento è venuto a mancare il nostro caro amico e collega vigile del fuoco Rinaldo Challancin.

Ci capita tutt'ora di pensare ai giorni seguenti quando ci siamo ritrovati tutti insieme in caserma a chiederci se avesse ancora un senso continuare a fare quello che facevamo ma soprattutto se ci sarebbe tornata ancora la forza di andare avanti dopo aver perso una persona così presente nel nostro distaccamento.

Come in tutti i momenti difficili bisogna sempre trovare qualcosa che ci motivi ad andare avanti, e noi abbiamo trovato la motivazione nel suo ricordo sapendo che lui sarebbe stato il primo a volerci vedere andare avanti, uniti più che mai per portare avanti ciò che anche lui credeva ovvero nel nostro distaccamento e nella continuità di questo gruppo. In questi 110 anni sono tanti i Vigili che hanno fatto parte di questo gruppo e che purtroppo non sono più tra noi, ci tenevamo dedicargli un pensiero a tutti loro e alle loro famiglie e abbiamo potuto farlo durante la serata del nostro anniversario dedicandoli un minuto di silenzio.

Attualmente all'interno del nostro distaccamento sono presenti 23 Vigili del fuoco di cui 2 capo squadra, 15 Vigili operativi, 2 Vigili di supporto e 4 Vigili aspiranti. Inoltre da qualche anno abbiamo creato anche un gruppo giovanile al quale possono far parte i ragazzi dai 12 ai 18 anni di cui attualmente sono 4 i giovani a farne parte. Ovviamente ricordiamo che le adesioni sono sempre aperte sia per il gruppo giovanile che per gli altri, chiunque fosse interessato può contattare uno di noi.

Ricordiamo che ogni prima domenica del mese svolgiamo delle esercitazioni mensili dalle 9 alle 11 del mattino e nel mese di novembre svolgiamo sempre un'esercitazione in notturna.

Parlando di dati, quest'anno abbiamo svolto 22 interventi di cui alcuni anche abbastanza complessi.

Siamo intervenuti ad alcuni incendi di vari fienili, incendi camini, ricerche persone, incidenti stradali ecc., spesso ci capita di essere chiamati anche dai comuni limitrofi per dare aiuto a gli altri volontari.

Durante questa pandemia abbiamo cercato di dare il nostro contributo rendendoci disponibili a chi avesse necessità e consegnando le mascherine alla popolazione, ci auguriamo che le cose possano solo andare meglio per tornare il più possibile alla normalità.





Purtroppo però negli ultimi tempi non è sempre stato facile continuare a svolgere nel migliore dei modi il nostro lavoro perché ci sono stati molti "intoppi" come ad esempio la mancanza di uno dei nostri due mezzi che negli ultimi due mesi ha avuto dei problemi meccanici e ci è stato fermato dal Comando di Aosta per vari controlli presso la loro sede, e come tutte le cose burocratiche i tempi non sono immediati.

Ne approfitto per ricordare a tutti che in caso di necessità bisogna chiamare il numero unico di emergenza 112 o suonare la sirena vicino alla caserma oppure contattare Manuel: 3408006895 Renzo: 3383845750 Ennio: 3472228998 Christian Laurent: 3334938757.

Volevamo fare ancora un ringraziamento speciale ad ognuno dei Vigili che in questi 110 anni ha donato il proprio contributo a questo distaccamento per il bene del paese, senza tutti loro non saremmo qua a festeggiare questo grandissimo traguardo, mi auguro di festeggiarne tanti altri insieme.

Durante la serata del 4 dicembre è stato premiato Joly Luigi che per più di 40 anni ha fatto parte di questo gruppo e che ha raggiunto la sua meritata pensione da Vigile, vogliamo ricordare che è stato un grandissimo capo squadra e un bravo capo distaccamento, un pilastro fondamentale di questo bellissimo gruppo.

Grazie di tutto Luigi!

## GRUPPO ALPINI ARNAD

Nel 2021 le attività del nostro Gruppo Ana sono state limitate causa pandemia. Anche le consuete attività di carattere nazionale hanno subito uno stop e l'Adunata nazionale prevista per settembre fra Rimini e San Marino è stata spostata al maggio del 2022. Una scelta triste che non può prescindere dal grande senso di responsabilità che la nostra associazione ha sempre dimostrato, non ultimo, con migliaia di volontari impegnati nelle strutture che combattono per uscire da questa emergenza sanitaria.

A livello comunale il Gruppo ha proseguito l'opera di recupero della cappella di Champurney dove sono state messe le lose sul tetto.

Da ricordare che il 4 novembre si sono celebrate anche in Valle d'Aosta i cento anni della traslazione del Milite Ignoto all'Altare della Patria a Roma dove, con la conclusione del primo conflitto mondiale nel corso del quale persero la vita circa 650 mila militari italiani, fu sepolta la salma di un soldato ignoto caduto in guerra. Un soldato senza identità divenuto il simbolo del sacrificio per la patria. Erano presenti alla cerimonia anche il nostro Sindaco con un alpino e il nostro vessillo del Gruppo. Per l'occasione è stata conferita, dai 74 comuni valdostani, la cittadinanza onoraria al milite ignoto.

Il Gruppo coglie l'occasione per augurare a tutto il Paese un sereno Natale e un felice 2022.



## AMIS DOU BEUFET

*Amis dou Beufet, qué piézi saluté-vo co in co so hi piquiot dgiournal!*

*Sen torna hé pé conté-vo én pocca di nouhtr aventeue, di nouhro carnaval.*

*N'èn capi-lo tout: hi gramo virus lo mondo y at arevè a fermi*

*é bien de ativité, depoué endonca, y an panco fran trovà totta la lor energi.*

*Co avó mascherina, tampón e "foyet vert", lé téatro y an prou trebelà a sobbré iver,*

*Paé gnanca oyèn ou Printemps n'èn poui récite E co fénque la Féhta dou Lar n'èn douvi sauté.*

*Donca, spéen qué lo 2022 fisse l'an bon*

*Pé torni porté-vo én pocca de émochèon*

*Pé fortune-a, lé momen de féhta y an pa mancà, Surtoù d'étsatèn n'èn ihtà bien tchapà :*

*Premi бага i mitte dé Fidèle n'èn dovì pasé*

*Perqué depoué lo mi d'avri « Mamma » se fèi mandé.*

*Lo son dou Beufet pé tot Arnà lo Vièi n'èn fet senti é n'èn vitto capi qué la sén fietta y at dza lo dgieust espri!*

*Apré de Vise e "Gianse" y at ihtà lo momen:*

*lo 4 de sétembre y an maria-se to lo bé ten!*

*Ma se enté heutta compagni te désidde dé entré, Te fat savé qué bien de baggue te pouyon capitè...*

*Depoué la miqià dou mi d'oht dé lettre i mitte dé la hpouza n'èn fèt areuvé*

*E l'agitachón à la poa Vise y at pa trebelà à monté Per sé, n'èn steugguà dé djiouà, dé costum é co fénque in nou taj de pèi,*

*Paé, a la fén, dé Caéma n'èn areuvà à Arnà sensa pati la sèi !*

*Ma ren dé pieu bé dé vére-là hi Gran Dzor:*

*Ent'ou vehi bian, Vise y'avive in sourie pieu prehiou qué l'or.*



*É no sivèn paé fiér de ehtre lai pé in momen seu bé,*

*À porté-la à l'iguiéze avó lé « frizón » qué lo Présiden y at herdì per sé.*

*Pé lo patrón, no sembiave djeust mantugnì la tradichón,*

*é apré messa én Tsampagnola n'èn alà méndzi in bocón*

*La nouhtra Téeze Martchàn y at pensà à l'organisachón*

*Paé enviza qué totta la dzornà y at alà a la perfechón!*

*Lo djir avó le tsarette n'èn fran lanmà*

*é a forhe de rie e tsanté la dzornà y at vitto pasà. Tout no n'èn capi tanme sen tacà a la Compagni:*

*Lo téatro e lo patoué son de valór qué y an pa da alé perdi.*

*E bén, calendré a la man, a hi pouèn,*

*Lo 26 dou mi dé mars vo don-èn apountamèn:*

*Vo atendèn ou téatro Splendor pé lo Printemps Théatral, avó lé amis de Cogne, Lou Tracachemèn.*

*E paé oi que pouyen poué torna deue: « Alen à vère henque capitèat »...*

*Treinadan*



## GRUPPO ETNOGRAFICO "TRAVAI D'IN CÒ"

In questo 2021 di inattività forzata a causa del protrarsi della pandemia, sono state rare le occasioni in cui il nostro gruppo è stato invitato a presenziare con le nostre animazioni.



Abbiamo partecipato a due manifestazioni estive all'aperto in località "La Keya": al "2° Raduno nazionale Moto, Cultura e Gourmet" il 12 e 13 giugno 2021 e alla 45a Rencontre Valdôtaine il 22 agosto 2021.

Le uscite sono state realizzate nel rispetto delle norme per la prevenzione del contagio del virus Covid 19.

Dal mese di dicembre il nostro gruppo ha l'opportunità di utilizzare un locale dell'ex GPS per gli incontri serali settimanali e per l'organizzazione di eventuali corsi.



Rinnoviamo l'invito alle persone interessate, di ogni età, ad unirsi al gruppo. I più giovani potranno imparare ad eseguire un "travail d'in cò", i meno giovani potrebbero insegnare qualcosa che altrimenti andrebbe perduto e tramandare competenze sempre più rare e preziose.



Per qualsiasi informazione è possibile mandare una mail all'indirizzo [info@travaidincò.it](mailto:info@travaidincò.it).



## LA SOCIETÀ FILARMONICA DI ARNAD



La Società Filarmonica di Arnad è lieta di poter salutare nuovamente la popolazione.

Sono ormai quasi due anni che la pandemia ha condizionato le nostre vite, le nostre abitudini, le nostre attività. La Società Filarmonica di Arnad avrebbe voluto manifestare la propria vicinanza a tutta la popolazione, ma per le restrizioni non è stato possibile farlo con la musica; Vi assicuriamo però che lo ha fatto con il pensiero.

Molti sono stati i momenti in cui il direttivo e i musicisti si sono sentiti impotenti, in cui si sono trovati in difficoltà, in cui hanno sentito la mancanza di quell'unione, di quel senso di appartenenza che il gruppo trasmette, ma la passione e le motivazioni che diversi anni fa portarono alla formazione della Banda di Arnad hanno permesso di continuare a guardare al futuro con fiducia.

In questi lunghi mesi, i corsi e le attività sono stati sospesi da marzo 2020 a gennaio 2021. Nel settembre 2019 i musicisti si sono spostati momentaneamente nell'ex asilo di Echallod per lasciare la propria sede alla scuola primaria. A dicembre 2021, l'Amministrazione Comunale ha messo a disposizione della Società Filarmonica

un ampio locale sito nell'ex stabilimento GPS di Arnad e in autunno è stato possibile ripartire con i corsi e con alcune attività, sempre nel rispetto delle disposizioni anti Covid.

Fortunatamente, anche quest'anno la banda si arricchisce di nuovi elementi: Gabriel Duc al sax tenore e Alex Mayer al trombone; per quanto concerne invece la banda giovanile, il nuovo direttore artistico è Matthieu Challancin. Aumentano anche gli strumenti, infatti sono stati acquistati alcuni strumenti: due susafoni e uno xilofono.

In ultimo, una piccola considerazione:

questo periodo di silenzio musicale ha fatto emergere maggiormente la consapevolezza di come la banda sia una risorsa sociale e culturale per tutta la comunità, un importante momento di aggregazione e di confronto tra generazioni.

Un grazie a tutti coloro che continuano a credere nella nostra Filarmonica.

Buone Feste a tutti!

## PIFFERI E TAMBURI



Tra alti e bassi siamo giunti alla fine dell'anno. Tirando le somme non è stato un anno molto attivo. Questa pandemia ha colpito anche le nostre occasioni di divertimento e allegria costringendoci a rinunciare alle nostre manifestazioni e carnevali.

Oltre a questo anche il maltempo ci ha costretto a rinunciare a diverse manifestazioni in quanto venivano annullate.

Malgrado il tempo, a Sala Biellese, domenica 14 novembre la nostra voglia di suonare e sfilare è stata più forte e abbiamo suonato sotto la pioggia, cogliendo l'occasione per presentare le mantelle impermeabili.

Malgrado tutto siamo riusciti a trovare le occasioni per mantenerci in forma con le prove e qualche pranzo in compagnia.

Se ogni tanto avete sentito qualche strimpello è perché, non avendo più il salone comunale a disposizione, la Keya ci è stata molto utile.

Con grande piacere qualche giorno fa abbiamo appreso che ci è stato concesso un nuovo spazio per le nostre attività e questo ci ha portato speranza e buonumore.

Cogliamo l'occasione per invitarvi tutti alla fagiolata che organizzeremo nel mese di gennaio. Vi salutiamo augurandovi un felice Natale e anno nuovo.

## Gruppo pifferi e tamburi di Arnad

## SECTION PALET ARNÀ

Il Direttivo è lieto di ripresentarvi anche per quest'anno i suoi membri.

**Presidente:** Thomas Marchesi

**Vicepresidente:** Jean Paul Champurney

**Segretaria:** Ida Pieiller

**Consiglieri:** Giuseppe Chiabotto, Christian Donini, Fabio Joly, Manuela Laurent, Cesare Marchesi e Renato Challancin.

A causa della pandemia, purtroppo, in questa stagione non abbiamo potuto svolgere molte gare.

Si sono giocate, infatti, quasi esclusivamente le gare dei vari campionati di categoria.

Sabato 5 giugno 2021 si è svolta la prima giornata del campionato di categoria A, che ha visto classificarsi al 3°/4° posto la coppia formata dal portacolori di Arnad Thomas Marchesi insieme a Maicol Massensini di Pontey.

Sabato 26 giugno 2021, invece, il nostro paese ha ospitato la gara del campionato di categoria C.



Nella classifica finale del Campionato di categoria A si è aggiudicata il 2° posto la coppia formata da Thomas Marchesi e Maicol Massensini (Pontey) dopo lo spareggio; al 4° posto si è posizionata la coppia formata da Fabio Joly ed Erik Bonjean (Issogne).

Pur non essendo in previsione, il Direttivo ha voluto dimostrare la propria solidarietà alla famiglia Pierin, organizzando una gara che ha riscontrato grande partecipazione da parte dei giocatori di palet delle varie sezioni, di moltissime famiglie di Arnad e di altre associazioni del nostro paese.

**Il Direttivo**



## L'A.S.D. ATLETICA MONTEROSA G. E M. FOGU ARNAD

STAGIONE SPORTIVA 2021

La stagione sportiva è partita anche quest'anno a rilento causa la pandemia da Covid 19, poi da maggio si è iniziato a gareggiare con più assiduità soprattutto nelle specialità vertical, trail, corsa in montagna nelle quali i nostri atleti hanno ottenuto risultati di prestigio.

Quest'anno anche con meno gare è ripartito il campionato di Martze a pià, vittorie finali nella categoria master C con Ettore CHAMPRETAVY, nei master A con Moreno PIGLIACELLI, secondo posto nella categoria Junior per VILLANESE Jean Xavier, e terzo posto nella categoria esordienti per Alessandro CHOUQUER. Diverse vittorie assolute per Dennis BRUNOD: Aosta-Comboe, Trail di Comagna, La poya du be rio a Ollomont, qui vittoria anche al femminile per Roberta JACQUIN, Tor du muscat a Cham bave e Castel Trail a Verrés.

Grande terzo posto per Henry GROSJACQUES alla Becca di Nona, che a settembre si aggiudica il prestigioso TOT DRET. Buonissimo settimo posto di Sergio MINOGGIO al massacrante TOR DES GLACIERS.

Nel campionato regionale di corsa in montagna giovani si laurea campione GREGORI Jacopo nella categoria allievi ad Oyace e bronzo per CHIOLERIO Riccardo nei cadetti. A La Thuile campionato regionale di corsa in montagna adulti vittoria per Pietro SEGOR nei Juniores, Niccolò BIAZZETTI nelle promesse, Moreno PIGLIACELLI nei M35 e Ettore CHAMPRETAVY negli M60.

In Piemonte nelle gare di salita, skyrace, vittorie per Simone OLIVETTI alla 800 in condotta di Rosone, grande terzo posto nella prestigiosa 3 rifugi a Bobbio Pellice e anche secondo posto al Trofeo Quinzeina.

Nel vertical del Mont MARY ben 6 sono stati i podi nelle varie distanze:

Lorenzo FACELLI K2 2255 1° (a coppie), Dennis BRUNOD K2 2255 2°, Manuel BOSINI K 1500 2°, Pietro SEGOR K 1500 3°, Jacopo GREGORI K1000 3°, Riccardo CHIOLERIO K 600 3°.

Nei percorsi veloci ottime vittorie per Niccolò BIAZZETTI a Pettinengo, a Salerano, a Borgofranco nel Circus Trail, al Santuario di Crea di Trino.

A settembre arriva una bellissima medaglia di bronzo da Silvio BALZARETTI ai Mondiali master di corsa in montagna in Austria, il quale si ripete anche alla Calea-Brosso-Calea. Nelle lunghe distanze Chiara GIOVANDO vincendo alcuni trail ad inizio stagione e si guadagna la convocazione ai mondiali di Sky running in Spagna nella quale ottiene un ottimo sesto posto individuale e medaglia d'argento a squadre. Sonia LOCATELLI vince l'ultra Trail del Lago Maggiore, il Trail del Battaglione a Courmayeur, il campionato italiano IUTA e l'ultra trail del Mont Fallère.



Quest'anno malgrado le difficoltà siamo riusciti ad organizzare le nostre classiche gare: il 21° Tor du Lard ad Arnad e la For Ten al Forte di Bard, abbiamo poi collaborato per la 17ª edizione del Tour du Château ad Issogne.



Anche se le gare sono partite in sordina per causa di forza maggiore, abbiamo concluso una stagione con ottimi risultati. Un grazie di cuore a tutti i nostri atleti e sostenitori.

BUONE FESTE E BUON 2022 A TUTTI!!!

**Il Direttivo**  
**A.S.D. Atletica Monterosa**  
**G. & M. Fogu - Arnad**



**P.D.H.A.E. (PONT – DONNAS – HÔNE – ARNAD – EVANÇON)**

Il nostro motto è GIOCA... IMPARA... CRESCI



Oltre a militare con la Prima squadra nel campionato nazionale di SERIE D quest'anno ha formato la JUNIORES Nazionale composta da ragazzi residenti sul territorio valdostano.

Ha un florido SETTORE GIOVANILE che ad oggi conta più di 170 tesserati con l'intento di promuovere tra i bambini e ragazzi del comprensorio, la pratica del gioco del calcio, come attività motoria, di aggregazione, di divertimento grazie anche alla disponibilità dei campi sportivi messi a disposizione dalle amministrazioni comunali.

Vanta nel proprio organigramma tutti Istruttori abilitati F.I.G.C. e un numero considerevole di donne e uomini che rivestono la carica di Dirigenti per il bene dei propri bambini e ragazzi.

Con unità di intenti e sinergia si è creata una "grande famiglia" che rende la società protagonista di una bella stagione sportiva ricca di risultati e affermazioni.



Dalla Stagione Sportiva 2019/2020 il P.D.H.A.E. è ufficialmente affiliato alla Società ATALANTA BERGAMASCA CALCIO



Dalla Stagione Sportiva 2019/2020 il P.D.H.A.E. è SCUOLA CALCIO ELITE



**VTT ARNAD**

ASSOCIAZIONE SPORTIVA DILETTANTISTICA



Il Direttivo ha avuto un anno impegnativo ma che alla fine ha dato grandi soddisfazioni, con incremento di Associati che si sono avvicinati al mondo delle ruote grasse tutto questo, grazie anche al distaccamento di Antagnod, che con il Maestro - Tecnico Commod Guglielmo, che quest'anno ha messo in pratica il progetto di cui era già stato annunciato l'anno passato, di creare un nutrito gruppo di ragazzi 15, che praticano la Specialità del Downhill conseguendo ottimi risultati nonostante fosse il primo anno. Le più rilevanti sono di Fabio Levrà che nella categoria allievi vince il Circuito Nazionale di Gravitalia, Alessandro Levrà che nella Categoria Under 23 si classifica al 2° posto nello stesso Circuito, tra gli altri ci sono anche, Commod Lorenzo, Debernardi Edoardo, De Petris Mattia, Revil Patrice, Tappari Stefano, Vicquery Francois, Vicquery Jacques, che hanno ottenuto buoni risultati nelle dieci - quindici posizioni andando in costante miglioramento durante la stagione. Nel periodo Aprile - Settembre si è svolto il corso di mountain bike riservato ai ragazzi dai 5 ai 16 anni; la partecipazione è stata massiccia, sia ad Arnad che Antagnod-Ayas e Brusson, seguiti e coordinati



dai Maestri di MTB, Sig. Commod Guglielmo, Revil Fausto, Casadei Cindy, Costabloz Remo, Casadei Claudio, che hanno avvicinato a questa disciplina diversi giovanissimi, per la precisione gli Associati Giovani sono: 65 Bambini e 20 Adulti. Per quanto riguarda il settore Mtb il sodalizio del nostro Comune ha partecipato alle gare del Circuito Grand Prix Vallée d'Aoste riservato alle categorie dei giovanissimi (dai 6 ai 12 anni) che con il nuovo Regolamento viene premiato non il singolo atleta ma la squadra che totalizza più punti nelle varie prove del Grand Prix in base agli Atleti. Nella classifica finale sono 19 gli atleti che sono stati premiati (che hanno partecipato ad almeno tre prove) alla Festa del Ciclismo, grazie alla partecipazione di questi ragazzi-e, il V.T.T. ARNAD A.S.D. è arrivata 5° Società al Grand Prix su 18 Società presenti. Purtroppo non abbiamo organizzato la prova del Grand Prix la categoria dei giovanissimi, che veniva svolta nel contesto della della "Fehta Dou Lar", Festa che è stata annullata per motivi di pandemia. Nel mese di Ottobre, il Vtt Arnad ha organizzato una gara Sociale solo per i propri Tesserati, nel Campo Scuola di M.T.B., che grazie ai Genitori e Mae-



stri è stato opportunamente pulito, messo in sicurezza, tracciato e allestito, con la partecipazione di 30 bambini-e, che si sono confrontati ognuno nelle rispettive categorie come da Regolamento F.C.I. e a fine gara, ristoro e dolci con torte preparate dai genitori, con premiazioni finali per tutti.

In chiusura di stagione il 20 Novembre la consueta cena di fine stagione organizzata presso il Ristorante Armanac De Toubie, con premiazioni per tutti i presenti che hanno partecipato ai corsi di M.T.B. e si sono distinti nelle varie manifestazioni.



Si ringraziano tutte le Istituzioni del Comune di Arnad con in testa il Sindaco Bonel Pierre, tutti gli Sponsor (di qualità) che ci aiutano e credono in questa attività, il Consiglio Direttivo del V.T.T. Arnad A.S.D., ed i Maestri di M.T.B che crescono i giovani con responsabilità, avvicinandoli al mondo delle due ruote.

**IL PRESIDENTE  
Casadei Claudio**



Arnad  
le Bon Pays de  
la Vallée.

